



Citizenship and  
Immigration Canada

Citoyenneté et  
Immigration Canada

# WELCOME TO CANADA

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В КАНАДУ!



ЧТО ВАМ НАДО О НЕЙ ЗНАТЬ

# WHAT YOU SHOULD KNOW



C&I-326-03-99E

Canada

Please refer to the English or French for the last three sections entitled *Finding Help in Your Community*, *Key Information Sources*, and *Language Training*.

Veillez vous reporter à l'anglais ou au français pour les trois dernières parties intitulées – *Où trouver de l'aide dans votre collectivité*, *Principales sources d'information* et *Cours de langue*.

## **О, Канада!**

Канада, прекрасная наша земля,  
Тобою гордятся твои сыновья,  
Ты юная, в бурном расцвете страна,  
Как истинный Север, сильна и вольна.  
От моря до моря – ты общий наш дом,  
Служить тебе верно – священный наш долг.  
Свободной и славной храни тебя Бог!  
Служить тебе верно – священный наш долг.

© Министерство общественных работ и государственных услуг Канады, 1999 г.  
Каталожный номер:  
ISBN

Настоящая брошюра имеется также на английском языке под названием: *Welcome to Canada : What You Should Know* и на французском языке под названием: *Bienvenue au Canada : Ce que vous devriez savoir.*

## **Добро пожаловать в Канаду!**

Разрешите вас поздравить! Вы решились на серьезный шаг. Переезд в другую страну требует мужества. Он также открывает перед вами волнующие перспективы и возможность начать жить по-новому. Чтобы легче войти в эту новую жизнь, вам следует знать, чего ожидать и что ожидается от вас. В этой брошюре рассказывается о жизни в Канаде. В ней указываются также источники дополнительной информации. Мы надеемся, что она поможет вам приспособиться к новой жизни. Можете не сомневаться, что жители Канады желают вам счастья и успехов в вашей новой стране.

Ваш первый год в Канаде будет полон волнений и новых событий. Вы будете, вероятно, искать себе жилье, работу и школу для ваших детей. Вы, наверное, заведете много новых друзей. Среди них будут такие, кто хорошо знает, что такое переехать в другой город или другую страну.

Независимо от ваших обстоятельств, ради новой жизни вам, наверное, придется отказаться от некоторых привычных вещей. Это может вызвать у вас беспокойство и даже страх, особенно в первые дни или недели. Почти все новоприбывшие проходят через это на первых порах. Ощущение устроенности в новой стране приходит не сразу.

Лучший способ войти в новую среду – это активно включиться в ее жизнь! Не бойтесь говорить по-английски или по-французски, даже если вы запинаетесь и делаете ошибки. Умение понимать и говорить на одном из официальных языков Канады поможет вам быстрее приспособиться к новым условиям. Встречи и общение с людьми дадут вам уверенность в том, что вы можете сами контролировать свою новую жизнь. Старайтесь каждый день узнавать что-нибудь новое. Задавайте вопросы всякий раз, когда вы хотите что-то узнать. Большинство людей будут рады вам помочь. Канадцы верят в дух общины. Где бы вы ни поселились, вы найдете людей, готовых помочь вам войти в новую жизнь и стать достойным членом канадского общества.

В течение ближайших недель, месяцев и лет у вас будет много возможностей активно участвовать в жизни Канады. Не упускайте их. Вы и ваша семья сможете жить бок о бок с другими канадцами и делать так, чтобы жизнь стала лучше для всех. Это ваш новый дом. Добро пожаловать в Канаду!

## Содержание

### Источники информации

- Где искать информацию
- Знакомство с новым местом
- Как пользоваться телефоном
- Телефонная книга
- Центры автоматического телефонного обслуживания и кнопочные телефоны
- Номер экстренной помощи 911
- Голосовая почта
- Телефоны-автоматы
- Телефонная справочная служба
- Номера для бесплатных междугородных звонков
- Торговля по телефону
- Телефонное обслуживание людей с физическими недостатками
- Компьютеры

### Знакомство с Канадой

- Канадский образ жизни

### Основные службы

- Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады
- Организации по обслуживанию иммигрантов
- Программа устройства и адаптации иммигрантов
- Услуги государственных учреждений

### С чего начать

- Личные документы и другие удостоверения личности
- Как пользоваться общественным транспортом
- Где жить
- Канадские деньги
- Покупки
- Поездки за пределы города

### Медицинское обслуживание

- Как получить карточку медицинского страхования
- Как находить врачей и поликлиники
- Срочная помощь
- Вакцинация детей
- Вакцинация взрослых
- Медицинское наблюдение
- Беременность
- Чтобы получить дополнительную информацию...

### **Важные формальности**

Карточка с номером социального страхования  
Налоговая льгота на ребенка

### **Поиски жилья**

Аренда жилья  
Ваши права как съемщика  
Покупка жилья  
Отопление и электричество  
Установка телефона  
Мебель и бытовые приборы  
Чтобы получить дополнительную информацию...

### **Где хранить деньги**

Банки и другие финансовые учреждения  
Как открыть счет  
Банковские автоматы  
Прямое депонирование  
Перевод денег  
Банковский кредит  
Чтобы получить дополнительную информацию...

### **Как искать работу**

Бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады  
Газеты и другие источники информации  
Документы и иностранные удостоверения  
Зарплата  
Самостоятельная занятость  
Бизнес и поездки за границу  
Присмотр за детьми  
Законы о труде и права человека  
Добровольная работа  
Программа радушного приема

### **Занятия английским или французским языком**

Программа языковой подготовки для новоприбывших в Канаду  
Чтобы получить дополнительную информацию...

### **Образование**

Как найти школу  
Как записать детей в школу  
Образование для взрослых  
Чтобы получить дополнительную информацию...

**Налоги**

Подоходный налог

Другие налоги

Чтобы получить дополнительную информацию...

**Канадские законы**

Полиция

Юридические услуги

Права детей

Права женщин

Насилие в семье

Права пожилых людей

**Автомобиль**

Водительские права

Покупка автомобиля

Ремни безопасности

Автомобильные сиденья для детей

В случае дорожного происшествия

Чтобы получить дополнительную информацию...

**Контакты с людьми**

Канадская почтовая корпорация

Разрешения на возвращение для постоянных жителей

**Канадское гражданство**

Права и обязанности граждан Канады

Как подать заявление

**Несколько слов на прощание****Жизнь в Канаде: список дел**

## Источники информации

### Где искать информацию

Правительство Канады выпустило эту брошюру для вас – нового жителя Канады. В ней приводятся основные сведения о жизни в Канаде. В ней даются также многочисленные телефоны и адреса, которые могут вам пригодиться в ближайшие дни или в ближайшие годы. Вы найдете в ней советы о том, какого рода помощь вам может понадобиться и где именно вы можете ее получить.

Вы, возможно, уже получили общую информацию о вашей новой стране. Но теперь вам требуются более конкретные сведения. Где можно учиться языку? Как найти жилье? Как искать работу в Канаде? Кому звонить, чтобы спросить про школу для детей?

Ответы на эти вопросы вы найдете в брошюре *“Добро пожаловать в Канаду”* и в прилагаемых к ней буклетах. Канада – огромная страна, и каждая провинция отличается своими особенностями. Хотя мы не в состоянии сообщить вам абсолютно все, что вам требуется, мы можем подсказать, какие министерства, учреждения и организации могут вам помочь. Одни из них помогут вам сами, а иные, возможно, укажут вам на другие источники информации.

Среди тех, кто облегчит вам устройство в Канаде, – организации по обслуживанию иммигрантов, причем многие из их услуг предоставляются бесплатно. Обратитесь в одну из таких организаций, чтобы узнать, какие услуги она предоставляет. Вы найдете адреса и телефоны некоторых организаций в буклете *“Как получить помощь там, где вы живете”*, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры. Многие из этих организаций представляют различные иммигрантские службы и группы, и поэтому очень удобно начинать именно с них.

Канадские государственные учреждения трех уровней власти – федеральные, провинциальные и муниципальные – тоже предлагают целый ряд полезных программ и услуг для новоприбывших. Кто именно предлагает эти программы и услуги, зависит от конкретного места в Канаде, поскольку каждая провинция руководствуется в вопросах иммиграции своим собственным соглашением с федеральным правительством. Самые важные телефоны государственных учреждений приводятся в буклете *“Основные источники информации”*, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры. Сведения о бесплатных курсах языка в вашем районе можно найти в буклете *“Обучение языку”*, который тоже вложен в этот карман.

Поскольку провинция Квебек сама отвечает за многие важные аспекты своей иммиграционной программы, настоящая брошюра не содержит описания предоставляемых в этой провинции услуг. Если вы намереваетесь поселиться в



Квебеке, вам следует прочесть квебекскую брошюру под названием *“Добро пожаловать в Квебек!” (Bienvenue au QUÉBEC!)*. Вы можете получить эту брошюру в *Министерстве по связям с гражданами и по делам иммиграции (ministère des Relations avec les citoyens et de l’Immigration (MRCI))*. Вы найдете телефоны этого министерства для вашего района в буклетах *“Основные источники информации”* и *“Как получить помощь там, где вы живете”* вложенных в карман задней обложки настоящей брошюры.

Вполне возможно, что церкви, общественные организации, этнические ассоциации и клубы для новоприбывших, которые могут вам помочь, находятся неподалеку от того места, где вы живете.

Помните, что предоставляемая информация и услуги могут различаться в зависимости от того, где вы их получаете. Для того чтобы извлечь из настоящей брошюры максимальную пользу, вам следует:

- достать карту вашего города;
- достать экземпляр местной телефонной книги; и
- обратиться в местную организацию по обслуживанию иммигрантов.

Эта брошюра, в сочетании с услугами организации по обслуживанию иммигрантов, поможет вам во всех шагах, необходимых для вашего устройства в Канаде. Она поможет вам понять, какой информации вам пока еще не достает и в каких услугах вы нуждаетесь. В конце брошюры *“Добро пожаловать в Канаду!”* приводится список важных дел, которыми вам надо будет заняться в первую очередь.

## **Знакомство с новым местом**

Было бы полезно обзавестись картой города, в котором вы поселились. Она поможет вам перемещаться по городу и находить нужные вам службы. Большинство книжных магазинов, заправочных станций и магазинов товаров первой необходимости продают такие карты по доступным ценам. Можно, вероятно, достать карту вашего города бесплатно в местной торговой палате или муниципалитете. Карты можно также бесплатно изучать в библиотеке, но выносить их из библиотеки не разрешается.

## **Как пользоваться телефоном**

Канадцы любят говорить по телефону. Они делают это всюду – дома, в машинах, на улице, в телефонных будках. Вы можете легко убедиться, что телефонная книга – прекрасный источник информации. Она содержит большинство необходимых вам номеров. Вы получите такую книгу от компании, которая установит вам телефон. Вы можете также получить ее в ближайшем

телефонном салоне. Телефонные салоны часто располагаются в крупных торговых центрах. Телефонные книги имеются также в библиотеках и в телефонных будках.

**Дома:** за пользование домашним телефоном взимается ежемесячная фиксированная плата, которая покрывает все местные разговоры. За каждый междугородный разговор взимается отдельная дополнительная плата. Междугородными считаются все разговоры по номерам за пределами вашего телефонного округа.

**Вне дома:** в большинстве провинций местный разговор по телефону-автомату стоит 25 центов. Такие телефоны имеются почти во всех общественных местах. Если вам нужно узнать чей-либо номер, наберите 411 и поговорите с телефонисткой. За эту услугу взимается плата.

## **Телефонная книга**

Канадские телефонные книги содержат белые, синие и желтые страницы. На белых страницах даются домашние телефоны в вашем телефонном округе и вблизи него, а также телефоны некоторых коммерческих предприятий. На синих страницах приводятся телефоны государственных учреждений. Желтые страницы отводятся для телефонов различных коммерческих предприятий – ресторанов, служб, магазинов и т.п. Эти предприятия сгруппированы по видам деятельности или по товарам.

В начале телефонной книги даются телефоны для срочного вызова пожарной службы, скорой помощи и т.п. Самый важный из приведенных здесь номеров – это номер экстренной помощи, 911 в большинстве провинций, который нужно набрать при любой угрожающей жизни ситуации.

На белых страницах домашние и рабочие номера приводятся в алфавитном порядке от А до Z по фамилиям перечисленных в телефонной книге лиц. Поэтому телефон человека, которого зовут John Smith, надо искать на букву S (Smith).

На синих страницах телефонной книги даются телефоны канадских государственных учреждений федерального, провинциального муниципального и районного уровней. Самые важные телефоны государственных учреждений приведены в буклете *“Основные источники информации”*, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры.

В крупнейших городах Канады желтые страницы издаются в виде отдельной книги.

## **Центры автоматического телефонного обслуживания и кнопочные телефоны**

Многим предприятиям и государственным учреждениям приходится иметь дело с таким количеством звонков, что они создают специальные центры автоматического телефонного обслуживания, позволяющие отвечать на вопросы, которые задаются чаще всего. Такие центры отвечают на ваши вопросы готовыми, заранее записанными сообщениями. Вы можете прослушать эти сообщения, пользуясь цифрами, буквами и символами на клавишах вашего кнопочного телефона. Вам подскажут, на какие клавиши вашего телефона надо нажимать, чтобы получить нужную вам информацию. Если вы не расслышите ее в первый раз, автоматический голос скажет вам, на какую клавишу нажать, чтобы прослушать эту информацию снова. Список сообщений обычно называется “меню”. Вы выбираете и запрашиваете нужную вам информацию.

Некоторые центры автоматического телефонного обслуживания позволяют вам самим ввести какую-либо информацию, пользуясь клавишами на вашем телефоне.

Помните: клавиша “паунд” (the pound key) выглядит вот так [#]. Клавиша “стар” (the star key) выглядит вот так [\*].

## **Номер экстренной помощи 911**

Если вы опасаетесь за свою безопасность или безопасность кого-либо в вашей семье, вы должны набрать местный номер экстренной помощи. Во многих канадских городах этот номер – 911. Набрав его, вы немедленно соединитесь со службой скорой помощи, пожарной охраной, полицией и другими службами экстренного реагирования. В населенных пунктах, не имеющих централизованной службы 911, наберите 0 и попросите телефонистку помочь вам. Другие номера срочной медицинской помощи приводятся на одной из первых белых страниц телефонной книги. Среди них может быть номер центра помощи в случае отравления, номер центра экстренной психологической помощи или помощи жертвам сексуального насилия, а также номер, по которому надо звонить, если вы или кто-либо из членов вашей семьи подвергаетесь жестокому моральному или физическому обращению.

## **Голосовая почта**

Многие канадцы и большинство канадских предприятий и учреждений пользуются автоответчиками или телефонными службами для записи оставляемых им сообщений, когда они не могут отвечать на телефонные звонки. В телефоне может прозвучать несколько гудков, а затем заранее записанный голос попросит вас оставить ваше имя, телефон и краткое сообщение. За этим обычно следует короткий гудок и пауза. В этот момент вы должны начать произносить ваше

сообщение и при этом говорить медленно и четко. Полезно повторить номер вашего телефона дважды.

## **Телефоны-автоматы**

Вне дома или до того, как вам установят телефон, вам, возможно, придется пользоваться телефонами-автоматами. На улицах, в торговых центрах, в аэропортах – везде, где есть много людей, установлены многочисленные телефонные будки. Эти телефоны платные. Чтобы позвонить в пределах города, надо опустить в аппарат 25 центов (в некоторых провинциях другую сумму) и набрать номер. Важно при этом, чтобы у вас было правильное число монет. Для междугородного звонка вам придется несколько раз опускать деньги (монеты) по ходу разговора, и телефонистка или надпись на экране телефона-автомата укажут вам сколько именно. Даже не думайте начинать такой разговор без большого количества монет! Со временем вы можете приобрести телефонную карточку одной из телефонных компаний. С помощью такой карточки вы можете набирать особый код и звонить по телефону-автомату без наличных денег. Стоимость этих разговоров будет включена в ваш обычный счет за домашний телефон.

## **Телефонная справочная служба**

Если вам надо узнать номер телефона, вы можете позвонить в справочную службу. Наберите 411, чтобы узнать местный номер, и 0, чтобы узнать номер в другом городе или стране. У каждого телефонного номера есть междугородный телефонный код, обозначающий географический район этого номера. Перечень таких кодов приведен в вашей местной телефонной книге. Если вы хотите позвонить по номеру, находящемуся за пределами местного телефонного кода, то, вероятнее всего, ваш звонок будет междугородным. Наберите 1+междугородный код+555-1212, если вам нужно узнать какой-либо номер. Помните, что эта услуга – платная.

## **Номера для бесплатных междугородных звонков**

Канада – очень большая страна, и междугородные разговоры могут стоить в ней весьма дорого. Многие предприятия и государственные учреждения пользуются телефонными номерами, начинающимися с цифр 1-800, 1-888 или 1-877. По этим номерам вы можете звонить им бесплатно в пределах провинции или всей Канады. Это так называемые бесплатные междугородные номера. Набирайте прямо 1-800, 1-888 или 1-877 и весь остальной номер, как он указан там, где вы его нашли.

## **Торговля по телефону**

Вам могут позвонить люди, которые будут пытаться вам что-нибудь продать. Это могут быть честные люди, но могут быть и мошенники. Лучший способ

оградить себя от возможных неприятностей – это никогда никому не сообщать по телефону никаких сведений о себе и о своем финансовом положении. Если такой звонок вызывает у вас беспокойство, просто положите трубку.

## **Телефонное обслуживание людей с физическими недостатками**

Многие канадские телефонные компании предоставляют специальные телефонные устройства для людей с нарушениями слуха, речи, зрения или другими физическими недостатками. Обратитесь в вашу телефонную компанию, чтобы узнать все, что можно, о таких услугах и устройствах. Вы найдете название действующей в вашем районе телефонной компании на обложке телефонной книги под телефоном-автоматом. На одной из первых страниц будет указан номер отдела обслуживания клиентов. В районах, где телефонная сеть принадлежит компании “Белл Кэнада” (Bell Canada), вы можете также посетить один из ее телефонных салонов. Такие салоны обычно располагаются в крупных торговых центрах.

## **Компьютеры**

Сегодня очень много полезных сведений можно получить с помощью Интернета – всемирной системы источников информации. Для этого необязательно иметь свой компьютер или доступ к Интернету у себя дома. Вы можете часто пользоваться Интернетом (“плавать по сети”, как говорят канадцы) бесплатно в местной библиотеке, общественном центре, школе, организации по обслуживанию иммигрантов или в бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады. Полезную информацию можно найти на самых разных “уэб сайтах”, которые вы открываете, набирая соответствующие коды, или адреса в Интернете.

- *Есть ли у вас карта района, где вы будете жить?*
- *Умеете ли вы пользоваться телефонной книгой?*

## **Знакомство с Канадой**

### **Канадский образ жизни**

Канада – огромная страна. Ее отличает большое разнообразие людей, ландшафтов, климатических условий и укладов жизни. Однако у канадцев есть целый ряд важных общих ценностей. Эти ценности определяют и направляют ход нашей повседневной жизни. Главные среди них – благородство, вера в равенство и многообразие людей, а также уважение ко всем членам общества. Женщины, мужчины, дети и старики пользуются одинаковым уважением в Канаде. При всех своих различиях, канадцы разделяют эти ценности и благодаря этому живут в доброй, заботливой, миролюбивой и безопасной стране.

**Честность, терпимость и уважение.** Канадцы хотят честности и справедливости для себя, своих детей и семей. И большинство из них честны и справедливы по отношению к другим, независимо от того, кто они и откуда.

**Многообразие и сотрудничество.** Канадцы понимают ценность сотрудничества. В такой большой и многообразной стране, как Канада, люди должны уметь улаживать или игнорировать мелкие конфликты для того, чтобы жить мирно и счастливо.

**Равные возможности.** Канадцы верят в равенство. Каждый человек равен перед законом, и закон имеет равную силу для всех. У женщин и мужчин равные шансы на успех. В Канаде вы можете жить, как вы хотите, при условии что вы не мешаете другим жить так, как они хотят.

**Гражданская ответственность.** Канадцы ценят свои права и свободы, одинаковые для всех, независимо от пола, расы или этнического происхождения. Большинство канадцев стремятся также внести свой вклад в развитие общества. Вам, как новоприбывшему, следует знать о своих правах и обязанностях. Право участвовать в жизни канадского общества подразумевает обязанность содействовать его процветанию. Быть гражданином Канады значит прежде всего стремиться делать так, чтобы жизнь в Канаде стала еще лучше.

**Экологическая ответственность.** Канадцы придают исключительное значение окружающей их среде и необходимости уважать и сохранять ее для будущих поколений. Многие канадцы, например, участвуют в программах рециркуляции, позволяющих превращать “мусор” в полезные материалы. Канадцы любят также следить за чистотой своих парков и улиц, складывая свой мусор в мусорные баки и убирая за своими домашними животными.

## Основные службы

### Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады

Общую информацию по вопросам иммиграции и гражданства можно получить, позвонив в Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады. Записанная на пленку информация предоставляется автоматически в течение 24 часов в сутки, семь дней в неделю, на английском или французском языке. Если у вас есть доступ к Интернету, вы можете также ознакомиться с последними объявлениями, публикациями, а также с комплектами бланков заявлений и инструкциями на веб-сайте Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады (<http://www.cic.gc.ca>). (См. раздел “Компьютеры”, где объясняется, как получить доступ к веб-сайтам Интернета.)

Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады предоставляет:

- общую информацию о связанных с иммиграцией и гражданством программах и службах;
- общую информацию о вашем ходатайстве;
- комплекты бланков заявлений и связанную с ним информацию;
- помощь с определением суммы денежных сборов.

Помните: если вам присвоен личный номер клиента Министерства по делам иммиграции, он понадобится вам, чтобы получить информацию о вашем ходатайстве.

Вот, как это делается:

1. Записанный на пленку голос предложит вам нажать 1 или 2, чтобы выбрать английский или французский язык.
2. Этот же голос зачитает “меню”, из которого вы выберете нужную вам информацию. Нажмите на клавишу “стар” [\*], чтобы повторить сообщение.
3. Нажмите на 9, чтобы вернуться к основному меню и выбрать то, что вам нужно.
4. В течение обычного рабочего дня (с 8.00 до 16.00) во всех районах Канады вы можете нажать 0, чтобы поговорить непосредственно с сотрудником министерства. Если все сотрудники заняты, не вешайте трубку и подождите, пока один из них не освободится.

Как позвонить в центр автоматического телефонного обслуживания:

Если вы находитесь в пределах телефонного округа:

Монреаль, наберите: 514-496-1010

Торонто, наберите: 416-973-4444

Ванкувера, наберите: 604-666-2171

Во всех других районах Канады звоните бесплатно по номеру: 1-888-242-2100.

Помните: чаще всего в центр автоматического телефонного обслуживания звонят для того, чтобы получить комплект бланков заявлений, подаваемых в Министерство по делам гражданства и иммиграции, и в том числе заявлений о спонсорстве или гражданстве. Чтобы заказать такой комплект, нет необходимости говорить с сотрудником центра – вам нужно только выполнить все указания и оставить ваше имя и почтовый адрес, включая ваш почтовый код.

## **Организации по обслуживанию иммигрантов**

В Канаде имеются сотни организаций, помогающих новоприбывшим наладить свою жизнь в их новой стране. Многие из них представляют различные многокультурные организации и ассоциации, которые могут быть вам полезны в самых разных отношениях. Они могут устроить вас на курсы языка или помочь вам искать жилье или работу. Они помогают также женщинам, детям и людям, подвергающимся жестокому обращению в своей собственной семье. Некоторые из этих организаций могут предоставлять такие услуги, общаясь с вами на вашем родном языке, что, вероятно, будет вам удобно в течение первых нескольких месяцев. Адреса и телефоны многих таких организаций приведены в буклете *“Как получить помощь там, где вы живете”*, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры.

## **Программа устройства и адаптации иммигрантов**

Программа устройства и адаптации иммигрантов осуществляется федеральным правительством. Благодаря этой программе, организации по обслуживанию иммигрантов предоставляют новоприбывшим важные услуги на территории всей Канады, за исключением Квебека, Манитобы и Британской Колумбии. Эти провинции сами отвечают за программы и услуги для живущих на их территории новоприбывших в Канаду. К числу услуг, предоставляемых по программе устройства и адаптации иммигрантов, относятся:

- помощь новоприбывшим в первые дни в Канаде;
- информация о полезных службах в их городе;



- советы относительно бытовых проблем, возникающих в первые дни жизни в новой стране: как открыть счет в банке, куда идти за покупками, как наладить домашнее хозяйство;
- устный и письменный перевод;
- консультации по краткосрочным проблемам;
- услуги, связанные с поиском работы.

Услуги, связанные с поиском работы, могут оказываться в клубах для ищущих работу, где на семинарах или курсах новоприбывших учат писать резюме, пользоваться телефоном и так далее. Эти клубы могут также помочь новоприбывшим заверить должным образом свои документы об образовании и профессиональной подготовке.

### **Услуги государственных учреждений**

Основные телефоны федеральных, провинциальных, а также муниципальных или региональных государственных учреждений приведены на синих страницах вашей местной телефонной книги. Некоторые из них даются под названиями учреждений или предоставляемых услуг. Самые нужные номера, включая номер центральной информационной службы, часто приводятся в начале каждого раздела.

Если вам требуется помощь для того, чтобы найти государственную программу или услугу, позвоните в Справочную службу правительства Канады по номеру 1-800-667-3355.

Если вы хотите воспользоваться Интернетом, то вот адреса нужных вам сайтов:

[http://www.gc.ca/directories/infor\\_e.html](http://www.gc.ca/directories/infor_e.html) (английский)

[http://www.gc.ca/directories/infor\\_f.html](http://www.gc.ca/directories/infor_f.html) (французский)

## **С чего начать**

### **Личные документы и другие удостоверения личности**

Официальные документы, содержащие сведения о том, кто вы и откуда, чрезвычайно важны. Когда они теряются, их нелегко заменить. К таким документам относятся медицинские документы, свидетельства о рождении и свидетельства о статусе постоянного жителя Канады (Records of Landing [ИММ 1000]). Если вы живете в Квебеке, у вас на руках должен быть сертификат о предоставлении вам права жить в Квебеке (*Certificat de selection du Québec*) (CSQ). Все эти документы понадобятся вам при подаче заявлений на важные государственные услуги и льготы, а также для того, чтобы получить номер социального страхования и карточку медицинского страхования. Поэтому обязательно храните их всегда в надежном месте, не отдавайте их друзьям и не позволяйте никому пользоваться ими. Вы можете потерять все свои льготы, если отдадите свои документы кому-нибудь другому.

Необязательно носить с собой паспорт и визу, но важно всегда иметь при себе один или два документа, удостоверяющих вашу личность. Годятся любые два из следующих документов: водительские права, фотокопия вашего свидетельства о статусе постоянного жителя Канады (оригинал следует хранить в надежном месте или в сейфе в банке), карточка с номером социального страхования, карточка медицинского страхования и кредитная карточка.

### **Как пользоваться общественным транспортом**

Канада – страна, в которой легко перемещаться с места на место. В большинстве городов действует развитая система общественного транспорта, включая автобусы, трамваи и поезда, а в некоторых самых больших городах есть метро.

Автобусы, трамваи и поезда ходят по определенным маршрутам с регулярными остановками. В некоторых из них можно платить наличными деньгами; в других требуются купленные заранее билеты. Если у вас нет автобусного билета, вы должны опустить в кассу точную сумму платы за проезд, так как у водителя нет разменной монеты и он не сможет дать вам сдачу. Когда вы устроитесь на новом месте, вы сможете, если захотите, купить месячный проездной билет или пачку одноразовых билетов, что позволит вам сэкономить деньги. Билеты метро продаются на станциях метрополитена.

Если в ходе одной поездки вам необходимо пересаживаться с автобуса на автобус или на метро, вам не надо каждый раз платить снова. Просто попросите водителя дать вам пересадочный талон или возьмите такой талон из специального автомата на платформе метро.

Если вы не знаете, где находится ближайшая остановка автобуса или трамвая, спросите кого-нибудь или посмотрите, куда направляется большинство людей. Как правило, пассажиры заходят в автобус через переднюю дверь и показывают свои проездные билеты водителю. На остановках канадцы становятся в очередь. Обслуживание в порядке живой очереди – обычная практика в Канаде.

Карты маршрутов и расписание движения автобусов и трамваев можно получить, обратившись в компанию общественного транспорта вашего города, у которой может также быть телефонная справочная служба. Спросите у кого-нибудь, как называется местная компания общественного транспорта, а затем найдите ее на белых страницах вашей телефонной книги.

## **Где жить**

На первые нескольких недель или месяцев вы, возможно, захотите снять временное жилье, чтобы за это время найти что-нибудь более постоянное. Гостиницы, как правило, очень дороги, и вам, по-видимому, надо искать для начала меблированную комнату или квартиру.

Вы можете облегчить себе поиски, если просмотрите отдел объявлений в местной газете. Ищите нужные вам объявления под рубриками “Apartments for Rent” (Сдаются квартиры) или “Houses for Rent” (Сдаются дома). Вам следует также поговорить с работниками организаций по обслуживанию иммигрантов в вашем городе. Они, возможно, сумеют вам помочь.

## **Канадские деньги**

Основная денежная единица в Канаде – доллар. В одном долларе 100 центов. Имеются монеты достоинством в 1 цент, 5 центов, 10 центов, 25 центов, 1 доллар и 2 доллара. Бумажные деньги представлены главным образом банкнотами в 5, 10, 20 и 50 долларов.

Возможно, что когда вы приедете в Канаду, у вас будет с собой немного канадских денег. Если у вас их не будет, вы можете сразу по приезде обменять небольшую сумму денег вашей страны на канадские деньги. В большинстве аэропортов есть бюро обмена валюты, в которых вы можете это сделать. Однако не следует менять слишком много денег, так как курс обмена в таком бюро (от которого зависит, сколько канадских денег вы получите в обмен на деньги вашей страны) может быть хуже курса обмена в местных банках.

## **Покупки**

Очень скоро после приезда вам может понадобится что-нибудь купить: еду или одежду. Магазины в Канаде устроены, возможно, не совсем так, как в вашей бывшей стране.

В большинстве канадских магазинов есть центральные кассы, где вы платите за купленные товары, но найти их иногда бывает нелегко. В продовольственных магазинах кассы обычно расположены в ряд у входа и выхода, и надо подойти к ним, встать в очередь и заплатить за покупки. В универмагах, где продаются самые разные товары, кассы иногда расположены таким же образом. В других магазинах кассы располагаются в разных местах по всему помещению, и платить надо в ближайшей из них. В кассе, после того как вы оплатите покупку, вам выдадут бумажную квитанцию, которая служит “доказательством оплаты”.

Во многих канадских магазинах имеются металлические тележки, в которые вы можете складывать свои покупки по мере того, как вы идете по магазину и выходите к кассам.

Многие канадские магазины размещаются группами в крупных торговых центрах, где можно сделать все покупки в одном месте.

Во многих городах Канады есть также большие открытые рынки, на которых местные фермеры продают свежие овощи и фрукты. Вы платите за покупки продавцам, стоящим у своих ларьков.

### **Поездки за пределы города**

Вы можете перемещаться по Канаде на автобусах, поездах и самолетах. Если вам надо совершить поездку на далекое расстояние, обратитесь в агентство путешествий или позвоните в авиакомпанию или автобусную компанию. За информацией о движении поездов обратитесь в компанию “Виа рейл” (Via Rail). Телефоны агентств путешествий и транспортных компаний даются на желтых страницах телефонных книг.

- *Есть ли у вас канадские деньги?*
- *Надежно ли хранятся ваши личные документы?*
- *Есть ли у вас при себе какое-нибудь удостоверение личности?*

## Медицинское обслуживание

### Как получить карточку медицинского страхования

В Канаде действует одна из лучших в мире программ медицинского страхования. Благодаря медицинскому страхованию, вам не приходится платить непосредственно за большую часть медицинских услуг. Они оплачиваются за счет ваших налогов. Чтобы пользоваться такими услугами, вы просто предъявляете вашу карточку медицинского страхования.

Хотя медицинское страхование охватывает население всей страны, в каждой провинции действует своя собственная программа. Между ними есть некоторые различия в отношении доступа к медицинскому обслуживанию. В нескольких провинциях за медицинское страхование взимается небольшая ежемесячная плата. Важно как можно раньше подать заявление на карточку медицинского страхования, потому что в большинстве провинций право пользоваться медицинским страхованием дается только по прошествии определенного периода времени. Карточку медицинского страхования вам выдадут власти провинции, в которой вы живете. Бланк для заявления можно получить в офисе врача, в больнице, аптеке или в организации по обслуживанию иммигрантов. Бланки можно получить также в министерстве здравоохранения вашей провинции, телефон и адрес которого вы найдете на синих страницах телефонной книги. Вам необходимо будет предъявить какое-нибудь удостоверение личности – например, свидетельство о рождении, или паспорт, и/или свидетельство о статусе постоянного жителя Канады (ИММ 1000).

Ожидание права на медицинское страхование может занять несколько месяцев, и на это время вам, возможно, следует получить частное, альтернативное страхование. Частные страховые компании перечисляются на желтых страницах телефонной книги, обычно под рубрикой “Insurance” (Страхование). Частным медицинским страхованием можно воспользоваться также для услуг, не покрываемых государственной программой медицинского страхования. Таких, как, например, лечение зубов или отдельная палата в больнице. Некоторые работодатели также предоставляют дополнительное медицинское страхование за счет ежемесячных вычетов из вашей зарплаты. Кроме того, в большинстве провинций медицинское страхование не покрывает стоимости отпускаемых по рецептам лекарств.

Помните: карточка медицинского страхования требуется каждому члену вашей семьи. Всегда берите вашу карточку с собой, когда вы идете к врачу или в больницу.

Карточку медицинского страхования нельзя передавать никому другому. Она предназначена только для вас, и вы можете лишиться связанных с ней льгот, если

вы разрешите пользоваться ей кому-нибудь другому. Вас могут также подвергнуть уголовному преследованию и депортировать из Канады.

## **Как находить врачей и поликлиники**

У большинства канадцев есть свой семейный врач-терапевт и зубной врач. Попросите работников организации по обслуживанию иммигрантов или кого-нибудь из знакомых порекомендовать вам врача. Вы можете также поискать их на желтых страницах телефонной книги под рубрикой “Physicians and Surgeons” (Врачи и хирурги) или “Dentists” (Стоматологи). В Канаде работает также большое число поликлиник, оказывающих самые разные медицинские услуги без предварительной записи или в случаях, когда требуется срочная, но относительно простая помощь. Вы найдете их адреса и телефоны на желтых страницах под рубрикой “Clinics” (Поликлиники) или “Clinics-Medical” (Медицинские клиники).

## **Срочная помощь**

Если вам требуется срочная медицинская помощь, быстро идите в отделение экстренной помощи ближайшей больницы или позвоните по номеру экстренной помощи “911”.

Если вы страдаете такими серьезными болезнями, как диабет, гипертония или аллергия к лекарствам, спросите вашего врача или в больнице про бирки или браслеты с личной медицинской информацией. Указанные в них сведения могут оказаться очень полезными в экстренных ситуациях.

## **Вакцинация детей**

Вакцинация детей – это один из самых эффективных способов защитить всех канадцев, молодых и старых, от таких серьезных инфекционных болезней, как дифтерия, полиомиелит, столбняк и другие. Ваш ребенок получает небольшую дозу вакцины, которая дает ему иммунитет против этих болезней. Прививки вашему ребенку может сделать ваш врач, или детский врач, или персонал поликлиники. Вам выдадут карточку с перечнем сделанных прививок, которую вам, возможно, надо будет предъявить в школе вашего ребенка.

Вакцинация в Канаде производится по установленному графику. Ребенок получает определенные прививки в возрасте двух, четырех, шести месяцев и т.д. Попросите этот график у вашего врача или детского врача или найдите телефон городского отдела, отвечающего за вакцинацию в школах, на синих страницах телефонной книги. Вы, возможно, найдете также центральный телефон для справок под рубрикой “Immunization” (Вакцинация) на белых страницах телефонной книги. График вакцинации может слегка различаться в разных провинциях.

## **Вакцинация взрослых**

Если до приезда в Канаду вы не получили прививок против предотвратимых болезней, вам следует немедленно обратиться к вашему врачу или в местную поликлинику.

## **Медицинское наблюдение**

Во время медицинского обследования, которое вы прошли перед переездом в Канаду, вам, возможно, сказали, что вам потребуется повторное обследование после прибытия в Канаду. Это значит, что вы подлежите медицинскому наблюдению, осуществляемому в отношении тех, кто страдает инфекционной болезнью в неактивной форме. В этом случае вы должны обратиться по телефону в орган здравоохранения провинции или территории, на которой вы поселились, в течение 30 дней после приезда в Канаду. Вы найдете его телефон на синих страницах телефонной книги. Это очень важно для вашего здоровья и для здоровья остальных канадцев.

## **Беременность**

Отпуск по беременности и родам является правом всех работающих матерей в Канаде. Если вы беременны и должны на какое-то время уйти с работы, ваш работодатель должен предоставить вам отпуск определенной продолжительности. Вы, возможно, также имеете право на оплаченный отпуск или пособие по материнству. Вы можете получить дополнительную информацию в министерстве провинции, занимающемся трудовыми вопросами, или в местном бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады.

За помощью и информацией до и после рождения ребенка обращайтесь в местный центр общественных мероприятий или в больницу. Там вы получите направление на курсы для беременных, медицинскую помощь, помощь в уходе за ребенком и возможность общаться с другими мамами новорожденных детей. Там вам также объяснят порядок регистрации новорожденных в вашей провинции и получения официального свидетельства о рождении. Вас могут также проконсультировать относительно противозачаточных средств и аборта.

- *Подали ли вы заявление на карточку медицинского страхования?*

## **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Самые важные телефоны экстренной помощи приводятся в начале белых страниц телефонной книги. Телефоны врачей и поликлиник даются на желтых страницах. Медицинская информация в виде памфлетов распространяется также министерствами здравоохранения провинций и Министерством по делам

гражданства и иммиграции Канады. Бесплатные памфлеты по самым разным вопросам можно также получить в Министерстве здравоохранения Канады (указанном в разделе федеральных учреждений на синих страницах телефонной книги) или найти в кабинетах врачей и в аптеках.



## **Важные формальности**

### **Карточка с номером социального страхования**

Подача заявления на карточку с номером социального страхования – один из важнейших шагов после вашего приезда в Канаду. Этот номер необходим вам для того, чтобы работать в Канаде или чтобы получать ваши налоговые льготы. Благодаря этому номеру, правительство знает, кто зарабатывает деньги, платит налоги, делает вклады в пенсионные фонды и пользуется услугами государства. Ваш работодатель попросит вас сообщить ему этот номер.

Чтобы подать заявление на такой номер, идите в ближайшее бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады (телефон и адрес указаны на синих страницах телефонной книги). Как новый иммигрант, вы должны будете предъявить оригинал свидетельства о статусе постоянного жителя Канады (ИММ 1000). Если фамилия, которой вы пользуетесь в заявлении на карточку с номером социального страхования, отличается от фамилии в предъявленном вами документе, вам надо предъявить также свидетельство о браке или документ об изменении фамилии.

Помните: вам надо удостовериться, что во всех ваших документах указывается одна и та же фамилия. Эта фамилия должна всегда относиться к одному и тому же человеку и ее написание должно быть правильным.

### **Налоговая льгота на ребенка**

Если у вас есть дети моложе 18 лет, правительство Канады может возместить вам часть расходов на их воспитание. Это ежемесячное, не облагаемое налогом пособие называется “канадской налоговой льготой на ребенка”. Сумма пособия зависит от нескольких факторов, и в том числе от дохода вашей семьи, от числа детей и их возраста, а также от того, в какой провинции или на какой территории вы живете. Подавая заявление на это пособие, вы должны предъявить свидетельство о статусе постоянного жителя Канады и свидетельство о рождении каждого из ваших детей, родившихся вне Канады.

Подать заявление на налоговую льготу на ребенка можно только после подачи налоговой декларации. Если вы прибыли в Канаду после последнего срока подачи налоговой декларации, вы должны будете заполнить отдельную форму, в которой укажете свои доходы из всех источников. Эту форму и дополнительную информацию о канадской налоговой льготе на ребенка можно получить, позвонив по бесплатному номеру 1-800-387-1193.

Если вы живете в Квебеке, Канадское управление таможенных сборов и государственных доходов автоматически перешлет в Квебекское управление доходов всю информацию, необходимую для того, чтобы вы могли получать квебекское пособие на детей.

## Поиски жилья

### Аренда жилья

Многие канадцы снимают жилье, и так же поступает большинство новоприбывших – по крайней мере в течение первых нескольких лет. Информация о сдаче квартир и домов обычно приводится в разделе рекламы ежедневной газеты. Имеет также смысл походить по району, в котором вы хотели бы поселиться, и посмотреть, нет ли там объявлений на домах или поблизости от домов. Не снимайте первую же попавшуюся вам квартиру или дом – походите сначала и посмотрите, что еще сдается в этом районе. В разных местах плата за жилье может оказаться существенно разной.

Некоторые квартиры можно снимать на месяц, но в большинстве случаев договор об аренде заключается на год. Такой договор между вами и домовладельцем является юридическим документом, накладывающим обязательства на вас обоих. Удостоверьтесь, что вам совершенно ясно, за что вы будете платить и что включено в сумму арендной платы. Например, нужно ли платить за отопление отдельно или эти расходы входят в плату за жилье? В Канаде холодные зимы, и отопление может стоить дорого. Можно ли держать домашних животных? Нужно ли платить отдельно за пользование холодильником и кухонной плитой? Нужно ли платить муниципальные налоги? Вас могут также попросить внести гарантийный залог (например, плату за первый месяц) при подписании договора об аренде выбранной вами квартиры. Внимательно прочтите текст договора прежде, чем его подписать.

Вам следует также застраховать содержимое своей квартиры на сумму, которая потребуется, если в результате несчастного случая его придется заменить. Кроме того, имеет смысл посоветоваться по вопросам аренды жилья с кем-нибудь из местной общественной организации или из организации по обслуживанию иммигрантов. Этот же человек мог бы разъяснить вам значение употребляемых в договорах об аренде юридических терминов.

Помните: не подписывайте никаких договоров, если вы собираетесь в скором времени снова переезжать.

### Ваши права как съемщика

И съемщики (те, кто снимает комнату, квартиру или дом), и домовладельцы имеют юридические права. Существуют законы, защищающие вас от резкого повышения арендной платы или от принудительного выселения из вашей квартиры. Вы имеете право жить везде, где захотите. Дискриминация по цвету кожи, вероисповеданию, полу, возрасту или инвалидности запрещена *Канадской хартией прав и свобод*. Провинциальные законы о домовладельцах и съемщиках также защищают вас от такой дискриминации. Но у вас есть и обязанности. Важно,

чтобы снимаемый вами дом или квартира сохранились в первоначальном состоянии. Если вам нужна информация или помощь, позвоните в ведающее вопросами жилья провинциальное министерство или муниципальное учреждение, иногда называемое “советом по вопросам аренды жилья”, или ознакомьтесь с провинциальным законодательством, определяющим отношения домовладельцев и съемщиков. Нужные вам телефоны даются на синих страницах телефонной книги. За информацией или помощью можно также обращаться в общественные организации.

## **Покупка жилья**

Покупка дома – очень серьезный шаг, и вам, наверное, следует с этим подождать, пока вы окончательно не устроитесь. В большинстве случаев дома в Канаде продаются с помощью агентов по продаже недвижимости, хотя некоторые владельцы домов делают это сами. Вы, возможно, увидите выставленные перед домами объявления “For Sale” (Продается), а кроме того, можете почитать раздел рекламы в ежедневной газете.

При покупке дома важно помнить, что этот шаг может повлечь за собой много не явных на первый взгляд расходов. В их числе комиссионные агента по продаже недвижимости (в некоторых провинциях), гонорар юриста или нотариуса, ежегодный налог на недвижимое имущество, страхование дома, регистрационный сбор, различные налоги на покупку дома и стоимость содержания дома – отопление, электричество, вода, канализация и т.п. Удостоверьтесь, прежде чем покупать дом, что вы точно знаете, сколько вам придется платить.

Вам будет полезно узнать как можно больше о Программе страхования ссуд на приобретение первого дома, осуществляемой Канадской ипотечной и жилищной корпорацией. Она позволит вам купить дом с уплатой относительно небольшой первой суммы наличными. Гонорар корпорации включается в общую сумму ипотеки в виде невысокого процента.

## **Отопление и электричество**

Независимо от того, снято или куплено ваше жилье, вам потребуются такие элементарные услуги, как отопление, электричество и т.п. В Канаде некоторые дома отапливаются газом, другие нефтью, а остальные электричеством. Как правило, в каждом районе такие услуги предоставляются одной или двумя основными компаниями, и вы можете найти их названия на желтых страницах телефонной книги. Посмотрите под рубриками “Gas” (Газ), “Heating Companies” (Компании отопительных систем), “Oils/Fuel” (Нефть/Топливо) и “Hydro-Electric” (Электричество).

## **Установка телефона**

Важно, чтобы у вас как можно скорее установили телефон и вы могли дозваниваться до нужных вам людей и служб, не выходя из своего дома. В большинстве районов Канады телефонное обслуживание обеспечивается компанией “Белл Кэнада”, но вы можете проверить название телефонной компании вашего города по телефонной книге. Телефон обслуживания клиентов дается на одной из первых страниц этой книги. У вашей телефонной компании, наверное, есть салоны в крупных торговых центрах. Вы можете посетить их и договориться об установке телефона.

Телефонный аппарат можно взять напрокат у телефонной компании и вносить за него ежемесячную плату, а можно купить свой собственный. Стоимость местных разговоров покрывается ежемесячной платой, которая добавляется к плате за прокат телефонного аппарата. Междугородные и международные звонки не покрываются этой платой и могут стоить весьма дорого. Многие телефонные компании предлагают своим клиентам специальные программы, участие в которых позволяет снизить расходы на междугородные разговоры.

Помните: Канада – очень большая страна, и даже если вы звоните в пределах одной и той же провинции или города, ваш звонок может быть междугородным.

## **Мебель и бытовые приборы**

Вам, вероятно, понадобится самая необходимая мебель и бытовая техника. Вы можете купить новую мебель и приборы и потратить на них много денег или ждать распродаж и покупать вещи постепенно. Вы можете также купить подержанную мебель и приборы, как часто делают многие канадцы. Объявления о продаже мебели помещаются в разделе рекламы ежедневной газеты. Вы можете, кроме того, посетить магазины подержанной мебели, а также распродажи всяческой утвари, устраиваемые в церквях, в помещениях общественных организаций или во дворах домов. Местная организация по обслуживанию иммигрантов сможет сообщить вам необходимые названия и адреса.

## **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Одним из лучших источников информации является, очевидно, ваша местная организация по обслуживанию иммигрантов. Вы можете также обратиться в ведающее вопросами жилья провинциальное или муниципальное учреждение, упомянутое на синих страницах телефонной книги. Вы, возможно, найдете там центральный телефон для справок по этим вопросам.

Канадская ипотечная и жилищная корпорация выпустила бесплатную брошюру под названием “*Homebuying. Step by Step*” (Покупка дома. Шаг за шагом). При этой корпорации работает также Канадский центр информации о жилье, в

котором можно получить сведения о рынках сдаваемого и продаваемого жилья по всей Канаде. За дополнительной информацией обращайтесь в этот центр по бесплатному номеру 1-800-668-2642 или посетите его уэб сайт по адресу: <http://www.cmhc.schl.gc.ca>

- *Обращались ли вы в свою телефонную компанию?*
- *Есть ли у вас с собой ваш адрес и номер телефона?*
- *Знаете ли вы, как получить отопление и электричество?*

## Где хранить деньги

### Банки и другие финансовые учреждения

Большинство канадцев хранят деньги в банке. Счет в банке – надежное место для ваших денег. Такой счет дает вам возможность выписывать чеки, получать проценты, просить ссуды и оплачивать счета. Подобные услуги предоставляют и другие финансовые учреждения – кредитные кооперативы, сберегательные кассы и трастовые компании.

### Как открыть счет

В большинстве банков имеются разные типы счетов, и вы можете, с помощью работников банка, решить, какой тип вам нужен в данный момент. Чтобы открыть счет, вы должны быть готовы сообщить о себе определенные сведения, а также предъявить несколько удостоверений личности – таких, как ваш паспорт и номер социального страхования. Номер социального страхования требуется банку в связи с подходящим налогом. Это требование одинаково для всех во всех банках. Если вы хотите открыть счет, не дожидаясь получения карточки с номером социального страхования, вы должны предъявить документ, подтверждающий, что вы подали заявление на этот номер.

Помните: почтовые сберегательные счета в Канаде не существуют.

### Банковские автоматы

Многие канадцы пользуются сегодня банковскими автоматами для большинства своих банковских операций. Такой автомат – это банк самообслуживания, открытый 24 часа в сутки, семь дней в неделю. С помощью банковской карточки вы можете пользоваться банковским автоматом, чтобы брать наличные деньги с вашего счета, оплачивать счета, депонировать чеки и т.д. За эту услугу с вас, возможно, возьмут небольшую плату.

Банковскую карточку вы можете получить в своем банке. Для доступа к своему счету вам нужно выбрать “персональный идентификационный номер”. Не давайте свою карточку никому и не сообщайте никому свой персональный номер. Не позволяйте никому наблюдать за вами, когда вы набираете ваш номер в банковском автомате. И тогда ваш счет (и ваши деньги) будет в сохранности.

Банковскими карточками можно также пользоваться для оплаты покупок во многих магазинах. При оплате банковской карточкой деньги снимаются непосредственно с вашего счета. Этот способ называется “прямая оплата – Интерак”.

При всем удобстве этих услуг следить за всеми банковскими операциями бывает нелегко. Не забывайте записывать все, что вы делаете, отмечая остающиеся на вашем счету суммы и плату, взимаемую с вас вашим финансовым учреждением.

## **Прямое депонирование**

Прямое депонирование получило в Канаде широкое распространение. При таком депонировании причитающиеся вам деньги, как, например, ваша зарплата или государственное пособие, переводятся на ваш счет с помощью компьютеров. Таким образом вы получаете немедленный доступ к вашим деньгам, и вам не надо ждать, пока чек придет по почте, и не приходится стоять в очереди в банке, чтобы положить его на свой счет. Вы можете попросить об этой услуге, если вы знаете, что вам будут регулярно платить. Эта услуга предлагается в большинстве государственных учреждений, а также во многих компаниях частного сектора.

## **Перевод денег**

Если вы посылаете деньги в другие страны, никогда не посылайте наличные. Пользуйтесь для этого заверенными чеками или денежными ордерами (мани-ордер). Спросите в банке, как это сделать. Денежный ордер можно купить также в почтовом отделении.

## **Банковский кредит**

Банковский кредит означает, что вы одалживаете деньги у банка для какой-нибудь покупки и возвращаете их позднее с процентами. Проценты – это плата, взимаемая за пользование одолженными деньгами. Процентные ставки могут быть весьма высокими, и поэтому банковским кредитом следует пользоваться с большой осторожностью.

Кредит может предоставляться в разных формах – кредитные карточки, кредитные линии, ипотеки, ссуды. Кредитные карточки можно получить в банке или трастовой компании.

Эти карточки позволяют вам делать покупки в кредит и получать за них счет в течение последующего месяца. Если вы уплатите всю сумму в указанный срок, вам не придется платить проценты.

Если вы берете деньги в кредит, удостоверьтесь, что вы четко понимаете, когда вы должны эти деньги вернуть и сколько этот кредит будет вам стоить, в том числе в виде ежемесячных выплат, если вы взяли его с погашением в рассрочку.

Многие универмаги устраивают время от времени специальные распродажи, предлагая вам купить что-нибудь сейчас, а заплатить за это через год или через полгода без процентов и так далее. Убедитесь, прежде чем что-либо подписывать,

что вы четко понимаете, сколько и когда вам надо платить. Если вам что-то непонятно, попросите кого-нибудь, кому вы доверяете, как можно четче вам это разъяснить.

### **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Ваш банк может дать вам много бесплатной информации, и в том числе консультации по финансовым вопросам. Ассоциация канадских банков также выпускает бесплатные брошюры по широкому кругу вопросов: как открыть счет, как лучше всего распорядиться своими деньгами, как пользоваться банковскими автоматами, как накопить деньги, чтобы дать детям хорошее образование и т.п. Позвоните в эту ассоциацию по бесплатному номеру 1-800-263-0231 и попросите прислать вам эти брошюры или посетите ее уэб сайт по адресу: <http://www.cba.ca>

- *Вы уже открыли счет в банке?*



## **Как искать работу**

В первое время вам, возможно, будет трудно найти работу по вашей специальности. Вам будет, вероятно, не менее трудно найти работу с достаточно высокой зарплатой, пока у вас нет опыта жизни в Канаде. Не падайте духом. Когда вы, наконец, найдете подходящую работу, уже приобретенный опыт вам очень пригодится.

При устройстве на работу в Канаде вы должны будете сообщить вашему работодателю определенные сведения о себе. Возьмите с собой список законченных вами учебных заведений и прошлых мест работы (резюме). Принесите также характеристики от бывших работодателей, дипломы и документы о профессиональной квалификации. Вас могут попросить представить переводы этих документов на английский или французский язык.

Помните, что некоторые профессии и специальности регулируются государством, т.е. для того, чтобы ими заниматься, необходима лицензия, регистрация или сертификация. Иными словами, вы должны соответствовать определенным требованиям, установленным организацией, отвечающей за вашу профессию в провинции, где вы собираетесь работать. Эти требования могут быть разными в разных провинциях. Таким образом, даже если ваша квалификация признавалась в другой стране, вам придется подтвердить ее соответствие канадским требованиям, чтобы получить разрешение на работу по вашей специальности.

Если вы не владеете языком, на котором говорит ваш работодатель, попросите кого-нибудь из знакомых переводить вам или найдите переводчика с помощью организации по обслуживанию иммигрантов. Вы можете также навести справки про клубы для ищущих работу, про семинары и помощь в составлении резюме и писем к работодателям. Эти услуги часто предоставляются самими организациями по обслуживанию иммигрантов или службами вашей провинции.

### **Бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады**

Значительное число объявлений о работе помещается либо на доске объявлений, либо на экранах компьютеров в местном бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады. Такие бюро имеются по всей Канаде. Они предоставляют информацию и услуги всем, кто ищет работу. В некоторых из них можно бесплатно пользоваться компьютерами, принтерами, Интернетом, телефонами, факсом и библиотекой справочной литературы. В них проводятся семинары, на которых объясняют, как составлять резюме или искать работу, а также компьютерные и другие курсы.

Министерство по развитию людских ресурсов содержит также банк рабочих мест и электронную биржу – сайт в Интернете, позволяющий подбирать людей для

рабочих мест и рабочие места для людей. Работодатели пользуются этой биржей, чтобы давать объявления о свободных местах, а вы можете ею воспользоваться, чтобы довести ваши профессиональные данные до сведения многих тысяч потенциальных работодателей. Адрес этого сайта в Интернете: <http://www.ele-spe.org>

В некоторых бюро Министерства по развитию людских ресурсов вы можете бесплатно получить доступ к Интернету. Имеется несколько сайтов, которые могут быть вам полезны, как, например, “Worksearch” (Поиск работы). Этот простой в использовании сайт поможет вам со всеми аспектами поиска работы. Адрес этого сайта в Интернете: [www.worksearch.gc.ca](http://www.worksearch.gc.ca)

Вы можете найти ближайшее бюро Министерства по развитию людских ресурсов Канады на синих страницах телефонной книги под рубрикой “Human Resources Development Canada” (Министерство по развитию людских ресурсов Канады).

## **Газеты и другие источники информации**

Много объявлений о работе можно найти в газетах. Ищите их в разделе рекламы под рубриками “Help Wanted” (Требуется работники) и “Careers” (Работа для специалистов). Отдельный раздел объявлений о работе для специалистов можно найти также в газетах, выходящих в субботу или в воскресенье.

Не менее полезно вести поиски в библиотеках. В них имеются книги о том, как искать работу или писать резюме, и в них часто можно найти справочники о предприятиях по всей Канаде или в вашем районе. В этих изданиях могут оказаться сведения о потенциальных работодателях. В отделе периодики вы найдете еженедельные журналы со свежими объявлениями о рабочих местах в разных районах Канады. В большинстве библиотек вы можете также получить доступ к Интернету. Дополнительную информацию вам дадут работники справочной службы библиотеки.

Еще один способ устройства на работу, очень принятый среди канадцев, – это поиски с помощью личных связей. Это значит, что вы связываетесь со всеми, кого знаете, включая друзей и родственников, и сообщаете им, что ищите работу. Таким образом можно найти место, не объявленное ни в каких источниках информации. Полезно также обратиться в клубы для ищущих работу, действующие при организациях по обслуживанию иммигрантов.

Кроме того, имеются частные агентства по устройству на работу, которые могут помочь вам найти постоянное или временное место или работу по контракту. Помните, что, поскольку работодатели платят этим агентствам за их услуги, ваша зарплата будет немного ниже той, которую вы получили бы, если бы нашли это

место сами. Такие агентства указываются на желтых страницах телефонной книги. Ищите их под рубрикой “Employment Agencies” (Агентства по трудоустройству).

## **Документы и иностранные удостоверения**

Для того чтобы работать по специальности или профессии, требующей специальную лицензию, вам, возможно, придется приобрести канадскую квалификацию. Для этого вам могут предложить сдать письменный экзамен или пройти стажировку. Требования различаются в разных провинциях и для разных профессий. Вам, может быть, следует обратиться в общенациональную и/или провинциальную ассоциацию, которая занимается присвоением квалификаций в вашей профессии или специальности. Вы можете также обратиться в Канадский информационный центр по международным удостоверениям или в другие службы, занимающиеся оценкой международных удостоверений. Эти службы указываются в буклете “*Основные источники информации*”, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры.

## **Зарплата**

Работодатели могут платить своим служащим раз в неделю, раз в две недели или раз в месяц. Они могут платить наличными, чеком или прямым депонированием вашей зарплаты на ваш счет в банке. Корешок вашего чека (приложенный к нему текст) содержит цифры, показывающие, сколько вы заработали. На нем также указаны все вычеты из вашей зарплаты: федеральные и провинциальные налоги, взносы в пенсионные планы, страхование от безработицы и все другие вычтенные суммы.

## **Самостоятельная занятость**

Все больше канадцев работают сами на себя и ведут свое дело, не покидая дома. Вы можете попробовать присоединиться к этой быстро растущей группе предпринимателей и заняться бизнесом самостоятельно или с партнером. Для этого в вашем распоряжении есть много источников информации.

Ассоциация канадских банков распространяет бесплатную брошюру под названием “*Starting a small business*” (Как открыть небольшой бизнес). В ней вы найдете большую часть необходимых вам для начала сведений. Вы можете заказать эту брошюру по бесплатному номеру: 1-800-263-0231.

Канадский банк развития бизнеса также выпустил книгу для новоприбывших, интересующихся возможностью работать на самих себя, под названием “*Starting a Business in Canada: A Guide for New Canadians*” (Как открыть бизнес в Канаде: руководство для новых канадцев). Этот же банк предлагает обучение методам управления, а также консультации и помощь в вопросах планирования для предпринимателей. Дополнительную информацию можно получить, позвонив по

бесплатному номеру 1-888-463-6232 или посетив уэб сайт банка по адресу:  
<http://www.bdc.ca>

Канадские центры обслуживания бизнеса служат центральным источником информации о канадском бизнесе, особенно информации, исходящей от государственных учреждений. Такие центры есть в каждой провинции и на всех территориях. Их услугами можно пользоваться в Интернете или путем непосредственного контакта с их сотрудниками. Вы можете найти ближайший канадский центр обслуживания бизнеса на синих страницах телефонной книги в разделе федеральных учреждений.

*Закон о ссудах для малого бизнеса* имеет целью облегчить малым предприятиям получение ссуд в банках и других кредитных учреждениях. За дополнительной информацией обращайтесь в Министерство промышленности Канады по телефону, указанному в разделе федеральных учреждений на синих страницах телефонной книги.

## **Бизнес и поездки за границу**

Хотя канадское правительство понимает, что бизнес часто невозможен без поездок за границу, вы можете потерять статус постоянного жителя Канады, если проведете за ее пределами больше 183 дней в течение одного года. Прежде чем уехать по делам за границу, позвоните в Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады.

Если вы предприниматель, допущенный в Канаду на определенных условиях, Министерство по делам гражданства и иммиграции Канады будет следить за тем, как идут ваши дела. Если по истечении двух лет вы не выполните условий, на которых вы были допущены, вам и вашим иждивенцам может быть предложено покинуть страну. Помните, что это относится только к тем, кто допускается в Канаду в качестве предпринимателя на специально оговоренных условиях.

## **Присмотр за детьми**

Когда вы найдете работу, вам следует иметь в виду, что в Канаде оставлять детей моложе 12 лет дома одних запрещено законом. Вам, возможно, придется кому-нибудь платить, чтобы за вашими детьми присматривали, пока вы работаете. У вас есть несколько возможностей: лицензированные детские сады, детские группы в частных домах, классы для малышей при школах и детские центры, где детей можно оставлять на некоторое время. Вы можете также нанять кого-нибудь, кто смотрел бы за вашими детьми у вас дома. Посмотрите объявления на желтых страницах под рубриками “Day Nurseries” или “Day Care” (Детские сады). Кроме того, посмотрите объявления в отделе рекламы под рубрикой “Employment Wanted” (Ищу работу), если вы хотите найти кого-нибудь в вашем районе, кто взялся бы сидеть с вашими детьми.

## **Законы о труде и права человека**

В Канаде имеются провинциальные и федеральные законы о труде, защищающие интересы как трудящихся, так и работодателей. Эти законы устанавливают минимальный уровень зарплаты, санитарные нормы и нормы безопасности, продолжительность рабочего дня, отпуск по беременности и родам, ежегодный оплачиваемый отпуск и меры защиты детей. Имеются также законы о правах человека, защищающие трудящихся от дискриминации со стороны работодателей по признаку пола, возраста, расы, религии или инвалидности.

В Канаде вы имеете право вступить в профсоюз. Профсоюзы ведут переговоры о зарплате, продолжительности рабочего дня и условиях работы. Профсоюзные взносы будут вычитаться из вашей зарплаты.

Если вы считаете, что ваш работодатель поступает с вами несправедливо, вы можете обратиться за советом или за помощью к работнику Министерства труда в провинции, где вы живете. Вы можете также обратиться в Канадскую комиссию по правам человека или в бюро Министерства по развитию людских ресурсов и поговорить с федеральным работником по трудовым вопросам.

## **Добровольная работа**

Вы можете, если захотите, поработать на добровольных началах в какой-нибудь общественной организации или ассоциации. Это значит, что вы будете работать в свое свободное время, но не получать за это никакой платы. Однако добровольная работа даст вам возможность приобрести канадский опыт, познакомиться на практике с условиями работы в Канаде, пообщаться на английском или французском языке, найти новых друзей и, кроме того, оказать помощь другим людям. Ищите телефоны центров по привлечению добровольцев на желтых страницах телефонной книги или обратитесь в местную общественную организацию.

## **Программа радушного приема**

Примером работы на добровольных началах может служить Программа радушного приема. Правительство Канады финансирует Программу радушного приема, чтобы помочь новым канадцам приспособиться, устроиться и успешно войти в канадскую жизнь. Добровольные участники этой программы – это канадцы, которые в свое свободное время встречаются с новоприбывшими и приобщают их к канадской жизни. Они не только говорят с ними по-английски или по-французски, но и рассказывают им об имеющихся службах, сопровождают их при первом посещении центра общественных мероприятий и показывают им, как участвовать в жизни их новой общины.

- *Знаете ли вы, что оставлять детей моложе 12 лет дома одних запрещено законом?*
- *Подали ли вы заявление на карточку с номером социального страхования в бюро Министерства по развитию людских ресурсов?*

## **Занятия английским или французским языком**

В Канаде два официальных языка – английский и французский. Практически каждый канадец говорит по крайней мере на одном из этих языков, в то время как миллионы канадцев говорят на обоих. В каждой провинции и на каждой территории есть англоязычные и франкоязычные общины. Английский – язык большинства людей во всей Канаде, кроме провинции Квебек, где официальный язык – французский. На французском говорят во многих местах в других провинциях, особенно в Нью-Брансуике, Онтарио и Манитобе. Нью-Брансуик – официально двуязычная провинция.

Из всех вещей, которым вам надо научиться, чтобы приспособиться к жизни в Канаде, одна из самых важных – умение говорить по-английски или по-французски. Когда вы овладеете одним из этих языков, вам будет легче искать работу, ориентироваться в Канаде и общаться с вашими детьми, активно осваивающими английский или французский в школе. Знание английского или французского языка понадобится вам также, чтобы получить канадское гражданство.

Имеется много языковых курсов, и многие из них бесплатные. Иногда эти курсы обозначаются сокращением “ESL” – английский в качестве второго языка, или “FSL” – французский в качестве второго языка.

### **Программа языковой подготовки для новоприбывших в Канаду**

Правительство Канады, совместно с правительствами провинций, советами по вопросам образования, городскими колледжами и организациями по обслуживанию иммигрантов, предлагает во всех районах страны бесплатную языковую подготовку взрослым людям, имеющим статус постоянных жителей Канады. В большинстве провинций эта программа известна под сокращенным названием LINC [Language Instruction for Newcomers to Canada]. (По-французски эта программа называется CLIC [Cours de langue pour les immigrants au Canada]. Обучение по этой программе начинается с оценки ваших знаний, чтобы определить, на каком уровне вам следует заниматься языком.

Заниматься по программе LINC вы можете днем или вечером, в зависимости от ваших обстоятельств. В большинстве центров обучения по программе LINC вы можете также узнать о других языковых курсах в вашем районе. При некоторых из этих центров есть бесплатные детские сады, где вы можете оставлять детей на время занятий.

Помните: заниматься языком могут все взрослые члены вашей семьи, а не только те, кто ищет работу.

## **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Если вы хотите узнать, где находятся ближайшие к вам курсы LINC, просмотрите список центров оценки уровня языковой подготовки LINC в буклете “Обучение языку”, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры. Вы можете также обратиться в местную организацию по обслуживанию иммигрантов. Они, вероятно, направят вас в центр оценки уровня языковой подготовки LINC, который в свою очередь направит вас в одну из организаций, предлагающих курсы языка по программе LINC. Можно также позвонить непосредственно в местный совет по вопросам образования, чтобы узнать, какие курсы существуют в вашем городе.

Курсы языка даются также в большинстве университетов, городских колледжей, в некоторых частных языковых школах и общественных организациях. Свяжитесь с ними непосредственно, чтобы получить от них всю необходимую информацию. Не забудьте спросить про плату за обучение, так как такие курсы обычно бывают платными.

- *Знаете ли вы, где находится центр оценки уровня языковой подготовки LINC в вашем городе?*



## **Образование**

Дети в возрасте от 6 до 16 лет должны ходить в школу, и большинство из них учатся в государственных школах. Занятия, как правило, начинаются в начале сентября и кончаются в конце июня. Школы закрываются на двухнедельные каникулы на Рождество и на недельные каникулы в феврале или марте. Дети учатся с понедельника по пятницу, около шести часов в день. Свои обеды они обычно приносят с собой.

Имеются также частные школы, в основном очень дорогие. Государственные и отдельные (католические) школы финансируются за счет ваших налогов.

### **Как найти школу**

Чтобы узнать, в какую школу должны ходить ваши дети, лучше всего позвонить в местные советы по вопросам образования. Их телефоны даны под рубрикой “Schools” (Школы) на желтых страницах телефонной книги. Выбор школы зависит обычно от того, где вы живете и какую систему предпочитаете.

Многие школы расположены достаточно далеко, и дети часто ездят туда на школьных автобусах (предоставляемых школой за минимальную плату или бесплатно) или на городском транспорте. Это обстоятельство необходимо принять во внимание при выборе школы или жилья.

### **Как записать детей в школу**

Когда вы пойдете в школу, чтобы записать в нее ваших детей, возьмите с собой их свидетельства о рождении или другие удостоверения личности. Если подлинники этих документов составлены на иностранном языке, вам необходимо обеспечить их перевод на английский или французский язык. Принесите также их свидетельства о статусе постоянного жителя Канады (ИММ 1000), паспорта и любые документы об их учебе и состоянии здоровья в вашей бывшей стране. Вас могут также попросить представить справку о сделанных им прививках.

### **Образование для взрослых**

Учиться в Канаде можно на протяжении всей жизни, и многие канадцы продолжают учебу во взрослом возрасте. Хотя за образование для взрослых надо платить, польза от него обычно оправдывает такие затраты. Можно учиться, чтобы получить новую работу или чтобы повысить свою квалификацию. Можно также учиться, чтобы приобрести новую профессию. Требования ко многим профессиям различаются в разных провинциях, и для того, чтобы заниматься данной профессией, нужна лицензия. Помните, что некоторые канадские учебные заведения не зачитывают кредиты или дипломы, полученные за пределами Канады.

Если вам нужна информация об образовании для взрослых, обратитесь в совет по вопросам образования, колледж или университет в вашем городе. Найдите их на желтых страницах телефонной книги под рубриками “Schools” (Школы), “Colleges” (Колледжи) и “Universities” (Университеты). Вы можете также получить список учебных заведений вашего города в организации по обслуживанию иммигрантов.

Информацию о профессиональной квалификации можно получить в профессиональных ассоциациях вашей провинции.

### **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Источники информации:

- провинциальные министерства образования;
  - советы по вопросам образования;
  - университеты и городские колледжи;
  - профессиональные ассоциации;
  - организации по обслуживанию иммигрантов.
- 
- *Записаны ли ваши дети в школу?*
  
  - *Переведены ли на английский или французский ваши документы об образовании?*

## **Налоги**

Жители Канады широко пользуются программами, которые финансируются за счет налогов и отчислений из их зарплаты. Среди этих программ – социальное обеспечение нуждающихся, страхование по безработице, пособия для получивших производственную травму и пенсия по старости для людей старше 65 лет.

### **Подходный налог**

Канадцы платят целый ряд налогов. Подходный налог используется правительствами для таких целей, как строительство дорог, школьное образование и медицинское обслуживание. Все жители Канады платят подходный налог. Каждый год вы должны подавать налоговую декларацию, чтобы сообщить правительству, сколько вы заработали и сколько заплатили в виде налога. Налоги вычитаются автоматически почти из всех ваших доходов. Если вы переплатили, вы получите возврат налога. Если вы недоплатили, вам придется заплатить недостающую сумму.

Подача налоговой декларации имеет исключительно большое значение. Вы должны подавать ее каждый год, чтобы иметь право на такие государственные льготы, как, например, налоговая льгота на ребенка. Бланки декларации о федеральном подходном налоге можно получить в любом почтовом отделении или в бюро по обслуживанию налогоплательщиков Канадского управления таможенных сборов и государственных доходов. Это управление опубликовало несколько брошюр для новых канадцев, которые могут быть вам очень полезны. (Позвоните по номеру 1-800-387-1193 или посетите уэб сайт этого управления по адресу: <http://www.rc.gc.ca>). У этого управления есть также программа добровольной помощи подающим налоговую декларацию, и участвующие в ней добровольцы готовы помочь вам составить ваши декларации. Эта помощь оказывается бесплатно. Последний срок подачи налоговой декларации – 30 апреля каждого года. Помните, что если вы прожили последний год в провинции Квебек, вам придется подать не только федеральную, но и отдельную провинциальную налоговую декларацию.

### **Другие налоги**

Каждый раз, когда вы что-нибудь покупаете, к цене покупки добавляется налог на товары и услуги (GST). Этот налог взимается при покупке любого товара: от носков до нового дома. Вы, возможно, платите и провинциальный налог на продажи (PST), величина которого различается от провинции к провинции. Если у вас есть собственный дом, вы платите также налог на недвижимое имущество и школьный налог. За дополнительной информацией об этих налогах обращайтесь в ваш местный совет по вопросам образования или муниципальный совет.

## **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Обратитесь в Канадское управление таможенных сборов и государственных доходов, в Министерство государственных доходов вашей провинции или в местный совет по вопросам образования, чьи телефоны вы найдете в вашей телефонной книге.

## **Канадские законы**

Канада управляется на основе хорошо продуманной системы законов. Эти законы принимаются органами власти, избранными народом в ходе свободных выборов. Законы в Канаде обязательны для всех, включая полицию, судей, политиков и членов правительства. Главная цель наших законов – обеспечивать общественный порядок и возможность решать конфликты мирным путем. Законы должны также отражать ценности и убеждения канадского общества. Каждый человек в Канаде, независимо от того, имеет ли он гражданство или статус постоянного жителя, пользуется одинаковым доступом к системе правосудия.

### **Полиция**

Роль полиции – обеспечивать безопасность людей и следить за соблюдением законов. Вы можете обращаться к полиции за помощью в самых разных ситуациях: если произошел несчастный случай, если у вас что-нибудь украли, если вы подверглись нападению, если вы видите, что совершается преступление, если пропал кто-нибудь, кого вы знаете, и т.п.

В Канаде имеются разные виды полиции, включая полицейские службы провинций и Королевскую канадскую конную полицию, которая обеспечивает соблюдение федеральных законов. Помните, что полиция существует для того, чтобы вам помогать. При возникновении экстренной ситуации без малейших колебаний наберите номер 911 или 0, чтобы телефонистка связала вас с местной полицией.

Если, по какой-либо причине, полиция захочет вас допросить или арестовать, не оказывайте ей сопротивления. Помните, что в Канаде вы считаетесь невиновным, пока ваша виновность не установлена приговором суда. Говорите как можно четче и смотрите полицейскому прямо в глаза. Будьте готовы предъявить какое-нибудь удостоверение личности. Если вас задержат, вы имеете право требовать, чтобы вам объяснили почему, а также право на услуги адвоката и, при необходимости, переводчика. По канадским законам, попытка подкупить полицейского с помощью денег, подарков или услуг в обмен на поправки является серьезным преступлением.

### **Юридические услуги**

Если вам нужен адвокат, чтобы защищать ваши интересы в суде, вы можете нанять его за определенный гонорар. Возможно также, что, в зависимости от вашего дохода, вы имеете право на бесплатные юридические услуги – так называемую “юридическую помощь” (legal aid). Телефоны провинциальной юридической помощи даются в буклете “*Основные источники информации*”, вложенном в карман задней обложки настоящей брошюры. Узнать, где и как

получить такую помощь, можно также у работников организации по обслуживанию иммигрантов.

## **Права детей**

Родители в Канаде обязаны по закону обеспечивать своих детей всем необходимым для жизни, пока они не достигнут 16 лет. Канадские законы запрещают любые формы насилия над детьми: физическое, психологическое или сексуальное насилие. Любая жестокость в отношении детей считается серьезным преступлением. Жестокое обращение включает в себя нанесение шлепков, достаточно сильных, чтобы на теле ребенка остались синяки, терроризирование или унижение детей, любые сексуальные контакты и отсутствие родительской заботы о детях. Полиция, врачи, учителя и работники службы помощи детям предпримут необходимые действия, если сочтут, что ребенок подвергается жестокому обращению. В серьезных случаях детей у родителей могут забрать. Некоторые обычаи являются неприемлемыми в Канаде. Например, канадские законы запрещают любые виды увечья гениталий женщин.

## **Права женщин**

В Канаде мужчины и женщины равны. У них равные права, установленные *Канадской хартией прав и свобод*. Дискриминация и насилие в отношении женщин запрещаются законом. Женщины, с которыми жестоко обращаются их мужья, могут получить помощь для себя и детей в городских приютах для женщин. Они также имеют право на юридическую защиту и гарантии безопасности.

В Канаде есть организации, деятельность которых направлена на защиту и утверждение прав женщин, и некоторые из этих организаций уделяют особое внимание помощи женщинам-иммигранткам. Названия этих организаций вы сможете узнать в организации по обслуживанию иммигрантов. Сведения о юридических правах и приютах для женщин можно получить, позвонив по номерам, помещенным на первых страницах телефонной книги под рубриками “Distress Centres” (Экстренная психологическая помощь), “Child Abuse” (Защита детей) или “Sexual Assault” (Сексуальное нападение).

## **Насилие в семье**

Насилие в отношении любого человека – мужчины, женщины или ребенка – является нарушением канадских законов. Никто не имеет право бить или запугивать людей или принуждать их к половым отношениям. Соответствующие законы распространяются на все возможные случаи, независимо от того, кто оказался жертвой, – муж или жена, партнер, друг или подруга, мать или отец или другой родственник.

Если вы или ваши дети подвергаетесь насилию, вызовите полицию по номеру 911 или по местному номеру экстренной помощи. Полиция обеспечит вам медицинскую помощь или, если вы захотите, отвезет вас в безопасное место. Взрослым и детям – жертвам насилия – предоставляются места в специальных приютах, консультации и бесплатная юридическая помощь. На первых страницах телефонной книги даются также телефоны центров помощи жертвам изнасилования и сексуального нападения (Rape Crisis and Sexual Assault Centres). В этих центрах вы получите помощь. Во многих канадских городах имеется также круглосуточная телефонная служба психологической поддержки на тот случай, если вам просто нужно с кем-нибудь поговорить. Работники этой службы могут подсказать вам, куда обратиться за нужной вам помощью.

Во многих центрах общественных мероприятий даются консультации для родителей, желающих научиться контролировать свою вспыльчивость, для членов семей, которые хотят продолжать жить вместе, и для детей.

## **Права пожилых людей**

Пожилыми считаются люди в возрасте от 65 лет и старше. Достигшие этого возраста имеют право на определенные льготы от государства, и в том числе на пенсию по старости и на гарантированную прибавку к пенсии. Чтобы получать эту пенсию, необходимо отвечать определенным требованиям к сроку проживания в Канаде. Вы также имеете право получать пенсию по старости из вашей бывшей страны. Некоторые провинции предоставляют пожилым людям дополнительные льготы – например, оплачивают стоимость отпускаемых по рецептам лекарств. Чтобы получить информацию об этих льготах, звоните по бесплатному номеру 1-800-277-9914. Если вы страдаете недостатками слуха или речи и пользуетесь устройством TDD/TTY, звоните по номеру 1-800-255-4786. Если вы хотите говорить по-французски, звоните по номеру 1-800-277-9915.

Многие коммерческие предприятия предлагают также скидки для пожилых людей или более удобные условия их обслуживания.

- *Знаете ли вы, что насилие в отношении любого человека – мужчины, женщины или ребенка – является нарушением канадских законов?*
- *Знаете ли вы, что канадские законы запрещают любые виды увечья гениталий женщин?*

## **Автомобиль**

### **Водительские права**

Чтобы водить автомобиль в Канаде, нужны действительные водительские права, выданные той провинцией или территорией, где вы живете. Ваши иностранные водительские права могут признаваться действительными в течение короткого времени после вашего приезда в Канаду, но рано или поздно вам придется сдать канадский экзамен на вождение, чтобы сохранить за собой право водить автомобиль. Это поможет вам познакомиться с действующими в Канаде дорожными правилами. Вы можете также получить международные водительские права. За дополнительной информацией обращайтесь в министерство транспорта вашей провинции или провинциальное управление регистрации автомобилей.

Уроки вождения даются частными компаниями за определенную плату. Вам следует взять несколько уроков перед экзаменом. Вы найдете эти компании на желтых страницах под рубрикой “Driving Instruction” (Курсы вождения автомобиля).

Помните: вы обязаны по закону иметь при себе водительские права всякий раз, когда вы садитесь за руль автомобиля. Вы обязаны также иметь при себе документ, удостоверяющий, что автомобиль зарегистрирован и что вы являетесь его владельцем. Кроме того, ваш автомобиль должен быть застрахован и вам следует иметь при себе копию страхового свидетельства.

### **Покупка автомобиля**

Автомобили могут стоить очень дорого – как подержанные, так и новые. Удостоверьтесь, что вы можете позволить себе расходы на техническое обслуживание автомобиля, на бензин, на ежемесячные взносы, на регистрацию и страхование. Некоторые канадцы берут автомобили напрокат, если у них нет достаточно денег на то, чтобы купить свой собственный. Брать машину напрокат, возможно, удобно, но это связано с целым рядом неявных расходов – таких, как административная плата или налоги на аренду. Какое бы решение вы ни приняли, удостоверьтесь, что вы точно понимаете, какие финансовые обязательства вам придется выполнять.

Страхование автомобиля – еще одна важная статья расхода. Все автомобили должны быть зарегистрированы в провинциальном управлении регистрации автомобилей, и каждый из них должен быть застрахован. Так требует закон. Страхование автомобилей стоит весьма дорого, но оно защищает вас и других водителей в случае аварии. Страхованием занимаются частные страховые компании, перечисленные на желтых страницах под рубрикой “Insurance” (Страхование). В некоторых провинциях страхованием занимаются также провинциальные корпорации. Обратитесь в несколько компаний, чтобы выяснить,



где вы можете приобрести страхование по самому низкому тарифу. Если вы никогда не попадали в аварии, вы вправе рассчитывать на более выгодный тариф. В большинстве провинций вы можете получить дополнительную информацию, позвонив по бесплатному номеру 1-800-361-5131 в Канадское бюро по вопросам страхования или посетив их уэб сайт по адресу: <http://www.ibc.ca>

## **Ремень безопасности**

В Канаде при поездках в автомобиле вы и ваши пассажиры должны всегда пользоваться ремнями безопасности. Так требует закон. Ремень безопасности может в случае аварии спасти вашу жизнь. А если вы не пристегнули ремень, вас могут оштрафовать.

## **Автомобильные сиденья для детей**

Малышей и детей, слишком маленьких, чтобы их можно было пристегивать ремнями безопасности, необходимо перевозить в автомобильных сиденьях для детей. При авариях такие сиденья тоже спасают жизнь. Имеются различные типы автомобильных сидений для детей разного возраста и веса. Например, грудных младенцев надо перевозить в специальных сиденьях, обращенных лицом против хода движения автомобиля. Детям, чей вес превышает 18 кг, требуются особые укрепленные сиденья.

## **В случае дорожного происшествия**

Немедленно позвоните по номеру 911 или по местному номеру экстренного вызова, если вам нужна медицинская помощь. Не уходите никуда и попросите кого-нибудь позвонить в полицию. Вы должны также немедленно известить о происшествии вашу страховую компанию. Кроме того, очень важно, чтобы вы обменялись с другим водителем именами, адресами и телефонами, а также номерами страховых полисов и водительских прав. Никогда не покидайте места происшествия, особенно если вы сбили кого-нибудь. Бегство с места наезда – серьезное правонарушение.

## **Чтобы получить дополнительную информацию...**

Обращайтесь в государственные транспортные организации, провинциальные министерства транспорта, провинциальные управления регистрации автомобилей или ассоциации страховых компаний, указанные в телефонной книге.

- *Есть ли у вас действительные водительские права?*
- *Застрахован ли ваш автомобиль?*
- *Есть ли у вас автомобильное сиденье для вашего ребенка?*

## **Контакты с людьми**

### **Канадская почтовая корпорация**

Почтовое обслуживание в Канаде осуществляется Канадской почтовой корпорацией. Посылая письмо, наклейте на него марку. Марки продаются во всех почтовых отделениях. Их можно купить также во многих аптеках, гостиницах, аэропортах, на вокзалах, автобусных станциях и в некоторых газетных киосках. Стоимость марки зависит от веса и размера письма или посылки и от того, куда они посылаются. Когда вы посылаете письмо или посылку кому-нибудь в Канаде, не забудьте указать шестизначный почтовый код для этого адреса, а также ваш обратный адрес. Это ускорит доставку. Если вы посылаете что-нибудь в другую страну, укажите ее особый почтовый код. Почтовые коды можно узнать в почтовом отделении.

Письма или небольшие пакеты можно отправить из почтового отделения или опустить их в один из красных почтовых ящиков Канадской почтовой корпорации, которые стоят на улицах и в торговых центрах по всей Канаде. Большие посылки надо всегда относить в почтовое отделение.

Канадская почтовая корпорация предлагает также много других услуг: срочную доставку, почтовые денежные ордера, страхование важных почтовых отправлений и т.п. Страхование защищает ваши письма и посылки от потери или повреждения. Срочная доставка стоит дороже, чем обычная почта. Тарифы можно узнать в ближайшем почтовом отделении. Имеются также частные службы срочной или курьерской доставки. Вы найдете их на желтых страницах телефонной книги под рубрикой “Courier” (Курьерские компании). Почта доставляется ежедневно с понедельника по пятницу, кроме официальных праздников. Это относится к доставке на дом, в абонементные почтовые ящики и в общие почтовые ящики микрорайонов. Если вам надо послать телеграмму, поищите дополнительную информацию на желтых страницах под рубрикой “Telegram Services” (Телеграммы).

### **Разрешения на возвращение для постоянных жителей**

В какой-то момент вы можете пожелать выехать за пределы Канады, чтобы навестить своих родственников. Если у вас нет канадского гражданства и вы собираетесь пробыть за границей более 183 дней в течение одного года, вам надо получить разрешение на возвращение. Если у вас не будет такого разрешения, вас могут не впустить в Канаду, когда вы вернетесь. Вы можете потерять статус постоянного жителя Канады. До выезда из Канады позвоните в Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады и попросите прислать вам нужную информацию и бланк заявления. Помните, что за эту услугу взимается определенная плата.

## Канадское гражданство

Хотя вы не можете подать заявление на канадское гражданство, пока не проживете в Канаде по крайней мере три года, начать размышлять о значении этого шага вы можете, как только ступите на ее землю. Канадцы считают Канаду особой страной. Большинство канадцев согласны с Организацией Объединенных Наций, объявившей, что “Канада – лучшая для жизни страна в мире”.

Чтобы получить канадское гражданство, вы должны продемонстрировать глубокую приверженность этой стране.

- Вы должны отвечать требованию к сроку проживания в Канаде. Вы должны прожить в ней по меньшей мере три года, прежде чем сможете подать заявление на гражданство.
- Вы должны в достаточной степени владеть английским или французским языком.
- Вы должны обладать определенными знаниями о Канаде, а также об обязанностях и привилегиях, связанных с канадским гражданством.
- Вам должно быть не меньше 18 лет.

## Права и обязанности граждан Канады

Для многих новоприбывших приобретение гражданства, а с ним и особого сознания приобщенности – это цель, которая определяет все, что они делают изо дня в день. Для них гражданство – это чувство гордости. Вера в равенство и многообразие людей. Уважение других. Это значит принимать общие ценности, формирующие мировоззрение и характер канадцев, и относиться с уважением к правам и привилегиям гражданина Канады.

Канадское гражданство высоко ценится и почитается во всем мире. Гражданство – это контракт между вами и вашей страной, заключаемый для того, чтобы вы могли пользоваться связанными с ним правами и привилегиями и выполнять все вытекающие из него обязанности.

## Как подать заявление

Чтобы получить информацию и комплект бланков для заявления на канадское гражданство, позвоните в Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады. Телефон этого центра дается в главе “**Основные службы**: Центр автоматического телефонного обслуживания Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады”.

## Несколько слов на прощание

Мы надеемся, что эта брошюра дала вам некоторое представление о том, что означает жить в Канаде. Мы хотели, чтобы вы получили практические сведения и одновременно узнали, какие ценности и убеждения объединяют нас, канадцев, в пределах одной страны. Мы искренне надеемся, что уже в самом начале вашего пути к канадскому гражданству эта брошюра внушит вам чувство приобщенности и поможет вам осознать, что вы у себя дома. Мы – нация новоприбывших, и мы рады принять вас в нашу семью.

*“Я стал гражданином Канады, и я горд, счастлив и понимаю, как мне повезло. Я так благодарен Канаде. У меня не было настоящего детства, и теперь я начинаю новую жизнь. Я думаю, что каждый канадец должен испытывать гордость. Даже если у меня другой цвет кожи, у меня такие же права. Я канадец.”*

Чанна Сом, переживший “поля смерти” в Камбодже.

*“Для меня Канада – это уникальное сочетание многих вещей и многих людей из многих мест. Это явление, которое весь мир – и мы – должен лелеять и беречь.”*

Серж Радчук, выходец с Украины.

*“Я никогда не забуду работника службы иммиграции, которого я встретил в Дорвале. У него были огромные, длинные, похожие на руль велосипеда, пламенно-рыжие усы. Этот человек повернулся ко мне и просто сказал: “Добро пожаловать в Канаду!”. Я был очень тронут тем, что он знал, что меня надо ободрить, и понимал, что я очень нервничаю.”*

Убер де-Сантана, иммигрант из Кении.

## Примечание

В настоящей брошюре приводится информация, которая была верной на момент публикации. Эта информация получена из многих источников и не должна рассматриваться как отражение официальной политики и программ. Правительство Канады не несет ответственности за неточности в публикуемой информации, связанные с изменениями, произошедшими после издания брошюры.

## **Жизнь в Канаде: список дел**

У вас будет так много дел, что мы решили вам помочь и составить список тех из них, которые надо сделать в первую очередь. Мы надеемся, что он вам будет полезен.

### **В первые недели**

Вам надо...

- Обменять ваши деньги на канадские
- Найти временное жилье
- Убедиться, что у вас всегда есть при себе какое-нибудь удостоверение личности
- Купить медицинское страхование в частной страховой компании
- Достать карту города и выяснить, какой в нем имеется общественный транспорт
- Достать телефонную книгу
- Связаться с местной организацией по обслуживанию иммигрантов

### **В первые месяцы**

Вам надо...

- Найти постоянное жилье
- Установить в нем телефон
- Записать детей в школу
- Найти семейного врача
- Сделать детям прививки
- Заполнить бланки заявлений на карточку с номером социального страхования и карточку медицинского страхования
- Открыть счет в банке
- Начать искать работу
- Удостовериться, что у вас при себе всегда есть ваш адрес и телефон
- Изучить ваш город с помощью добровольного участника Программы радушного приема
- Узнать, где находится местный центр оценки уровня языковой подготовки Программы языковой подготовки для новоприбывших в Канаду (LINC) и записаться на курсы языка

## **В первый год**

Вам надо...

- Получить действительные водительские права
- Применять на практике и совершенствовать свои знания языка
- Записаться на курсы продолженного образования для взрослых
- Найти время для того, чтобы расслабиться и принять участие в общественных мероприятиях
- Понять свои права и обязанности согласно канадским законам
- Знать, что вы можете подать заявление на канадское гражданство после трех лет проживания в Канаде